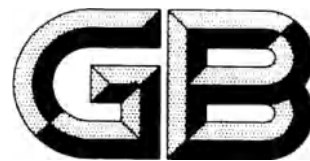


ICS 01.140.20
CCS C 10/29



中华人民共和国国家标准

GB/T 40670—2021

中医药学主题词表编制规则

Guidelines for establishment and development of traditional Chinese medical thesauri

2021 - 10 - 11 发布

2021 - 10 - 11 实施

国家市场监督管理总局
国家标准化管理委员会

发布

目 次

前言	II
引言	III
1 范围	1
2 规范性引用文件	1
3 术语和定义	1
4 一般要求	3
4.1 中医药学主题词表体系结构	3
4.2 中医药学主题词表的载体形式	4
5 具体要求	4
5.1 选词与定词	4
5.2 主题词款目结构	5
5.3 字顺表	10
5.4 树形结构表	10
5.5 副主题词表	11
5.6 附表说明	13
5.7 索引方式	13
附录 A (资料性) 字顺表示例	15
附录 B (资料性) 主题词英文缩写规则	23
参考文献	24

前 言

本文按照GB/T 1.1-2020 《标准化工作导则 第1部分：标准化文件的结构和起草规则》的规定起草。

请注意本文件的某些内容可能涉及专利。本文件的发布机构不承担识别专利的责任。

本文件由国家中医药管理局提出。

本文件由全国中医标准化技术委员会（SAC/TC478）归口。

本文件起草单位：中国中医科学院中医药信息研究所、香港浸会大学中医药图书馆、中华中医药学会。

本文件主要起草人：苏大明、范为宇、吴兰成、尹爱宁、李凤玲、刘静、张汝恩、储戟农、潘艳丽、郭宇博、苏祥飞。

引 言

中医药学主题词表是适用于中医药学文献数据库主题标引及检索、中医药学文献主题索引编制、中医药学文献主题编目的重要检索语言工具。本文件的目标是规范中医药学主题词表的编制、修订、更新及质量控制,增强中医药学文献主题标引和编目的规范化,促进中医药学词语和中医药学数据库建设的标准化,实现检索语言在网络环境下的兼容与共享。为此,本文件项目工作组在对国内外相关主题词表进行分析研究的基础上,制定出体现中医药学特点的选定词、主题词款目结构、词间关系、词表结构、词表显示形式的各项规定。

本文件与一般主题词表编制规则相比,其主要特点是在选词定词原则及词表树形结构的制定上突出了中医药学的学科特色。

中医药学主题词表编制规则

1 范围

本文件规定了中医药学主题词表编制中应遵循的原则、方法和要求，主要内容有词表的选词原则、体系结构、参照系统、主题词款目格式、主题词英译名、排序、主表、附表、索引、出版形式等。

本文件适用于中医药学主题词表的编制和修订工作。

2 规范性引用文件

本文件没有规范性引用文件。

3 术语和定义

下列术语和定义适用于本文件。

3.1

主题词表 thesauri

叙词表

将文献、标引人员和信息用户的自然语言转换成规范化语言的一种术语控制工具；由概括各门类或某一学科领域并由语义相关、族性相关的名词术语组成。

注：用于信息序化组织并可以不断更新的规范化术语集合。

3.2

中医药学主题词表 traditional Chinese medicine thesauri

中医药学叙词表

适用于中医药学文献数据库主题标引及检索、中医药学文献主题索引编制、中医药学文献主题编目的主题词表。

3.3

主题词 subject headings

从自然语言中优选出的经规范化处理、有组配功能、显示语义关系的名词术语。

3.4

正式主题词 descriptors; main headings

叙词

文献标引或检索时用以表达文献主题概念的优选词。

3.5

非正式主题词 non-descriptors; entry terms

非叙词

入口词

正式主题词的同义词或准同义词，在主题词表中只起指引作用。

3.6

副主题词 subheadings; qualifiers

限定词

在中医药文献标引或检索时用以限定主题词，以进一步说明主题词表示的概念的某些专指方面的词汇。

3.7

组配 coordination

中医药文献标引和检索过程中，按照一定规则，用两个或两个以上主题词或一个主题词与一个副主题词构成逻辑关系组合以表达一个专指概念的一种方式。

3.8

上位主题词 broader terms

上位概念词

上位词

表示属概念或整体概念的主题词。

3.9

下位主题词 narrower terms

下位概念词

下位词

表示种概念或部分概念的主题词。

3.10

相关主题词 related terms

与某主题词既不具有同义或准同义关系，亦不具有上位或下位关系，但在语义或使用中有联系的主题词。

3.11

词间关系 relationship between terms

在主题词表中建立的并反映主题词属性和相互间关系的语义关系。

注：包括用代、属分、相关关系等。

3.12

主题词款目 term entry; term block

构成主题词表的基础单元。

注：一般由主题词、汉语拼音、英译名、注释、范畴号（树形结构号）和参照项等组成。

4 一般要求

4.1 中医药学主题词表体系结构

4.1.1 序言

由相关专业权威人士撰写的对中医药学主题词表的介绍和评价。

4.1.2 前言

对中医药学主题词表的编制目的、适用范围作全面概括介绍。

4.1.3 使用说明

对中医药学主题词表的选词原则、体系结构、主题词款目、入口词款目、专题副主题词款目以及树形结构表等方面，以范例形式详加阐述。

4.1.4 主表（字顺表）

由正式主题词款目和非正式主题词款目按汉语拼音字顺排列构成，是主题词表的主体，亦是中医药信息组织和检索的主体。

注：附录A.1为2007年实编的《中国中医药学主题词表》字顺表从“can”到“cang”部分示例。

4.1.5 树形结构表（范畴表）

以中医药学学科体系为基础的主题词等级分类表，从学科范畴全面地显示主题词之间的关系，便于从学科角度选用主题词。

注：附录A.2为2007年实编的《中国中医药学主题词表》树形结构表类目及子类目示例。

4.1.6 副主题词表

包括专题副主题词表和编目副主题词表两类。专题副主题词表又分为专题副主题词汉语拼音字顺表和专题副主题词树形结构表；编目副主题词表分为资料类型副主题词表、地理副主题词表和语言副主题词表，均按汉语拼音字顺排列。

4.1.7 附表

由人物名称、出版类型、组织机构名称等专有主题词或非主题词组成，是主题词表的构成部分，可根据需要设置。

4.1.8 索引

将中医药学主题词表中的主题词或其特定构成部分按一定规则排列形成的辅助查词工具。一般包括词族索引、主题词轮排索引、汉语拼音索引，汉字笔画索引、英（拉丁）汉对照索引、英（拉丁）译名缩写形式与其全称互换对照索引，可视需要设置。

4.2 中医药学主题词表的载体形式

中医药学主题词表的载体形式应有印刷版、电子版和网络版等多种形式。

5 具体要求

5.1 选词与定词

5.1.1 选定词原则

选定词原则包括如下：

- 选定的主题词应具有中医药学文献标引与检索的依据；
- 选定的主题词应词形简练，词义明确，一词一义，通过概念组配能表达特定的主题；
- 选用一定数量的整体概念词，使词间具有上下位关系；
- 选用一定数量的先组词以避免过多组配；
- 选定的主题词应尽量与国内外相关主题词表兼容。

5.1.2 选定词范围

选定词范围包括如下：

- 中医人体形态相关的名词术语；
- 中医病证相关的名词术语；
- 中药和药用植（动、矿）物相关的名词术语；
- 中药工艺与中药技术相关的名词术语；
- 方剂相关的名词术语；
- 中医诊断与治疗相关的名词术语；
- 中医药学各学科相关的名词术语；
- 中医药学相关的其他学科（自然科学、人文科学、信息科学等）的名词术语；
- 中医药管理、统计、机构、人员相关的名词术语；
- 地理名称及人种名称。

5.1.3 词义规范

同一词形的主题词，在不同学科领域或特定场合具有不同涵义时，应在主题词后加圆括号注明该词的使用领域或范围。圆括号内的词是主题词的组成部分，应简短明确。

示例：

凉（中药）
伤寒（中医）

5.1.4 词形规范

5.1.4.1 某一主题词被用于复合词所包含时一般应与该词形一致。

示例1：

祛痰
祛痰化痰
祛痰化浊
祛痰利咽
祛痰平喘

示例2：

祛瘀
活血祛瘀

5.1.4.2 正式主题词与非正式主题词之间建立用代关系后，允许以非正式主题词作为词冠使用。

示例:

牡丹皮
D 丹皮
丹皮酚
丹皮苷

5.1.4.3 主题词一般采用顺装形式,但为便于相似词形的集中,对某些类别的主题词可采用倒装形式。

示例:

教育, 中医
教育, 中医, 中等
教育, 中医, 高等
教育, 中医, 研究生
教育, 中医, 进修
教育, 中医, 师承

5.1.5 收词来源及选用

5.1.5.1 收词来源包括如下:

- 中医药术语相关的国家及行业标准;
- 国家统一规划编制的中医药学高等院校教材;
- 《中华人民共和国药典》;
- 中医药学术文献;
- 其他与中医药相关的信息资源。

5.1.5.2 选词优先原则包括如下:

- 首选中医药术语相关的国家及行业标准、《中华人民共和国药典》中的术语,一般采用为主题词;
- 次选国家统一规划编制的中医药学高等院校教材中的术语,一般采用为主题词或入口词;
- 参考选择中医药学术文献及其他与中医药相关的信息资源中的术语,一般采用为主题词与入口词。

5.2 主题词款目结构

5.2.1 汉语拼音

以主题词中的单字为单位标注汉语拼音,拼音以中华人民共和国《汉语拼音方案》为准,不标声调。拼音是排列词序的依据。

5.2.2 主题词名称

主题词一般为规范简体汉字,对于个别无法用规范简体汉字表示的特定的中医药名词术语可使用繁体汉字,或加用阿拉伯数字、希腊字母、罗马字母或拉丁字母。

示例1:

癍痕

示例2:

20 (S) - 原人参二醇

示例3:

β -胡萝卜素

示例4:

胡黄连苷 I

示例5:

泽泻醇 A

5.2.3 主题词译名

5.2.3.1 总则

主题词译名宜尽量采用相关国家标准、世界卫生组织标准、《中华人民共和国药典》、权威工具书中的相应英文名词术语。

主题词译名主要涉及：中药、药用植物、药用动物及药用矿物名称，方剂与中成药主题词，病因、病机、证候、治则、治法等主题词，穴位名称，人名、地名，典籍名称等；一般采用音译与意译相结合，以意译为主的翻译原则。

5.2.3.2 中药、药用植物、药用动物及药用矿物名称

中药、药用植物、药用动物及药用矿物的译名采用拉丁文。

—— 植物药及药用植物

凡某一主题词既可以是中药名，又可以是药用植物名，则科属名称用拉丁学名，药名则可《中华人民共和国药典》的命名用拉丁药材名，即含有药用部位的拉丁名。

示例:

葶苈子 *Semen Letidii*

罗布麻叶 *Folium Apocyni Veneti*

玫瑰花 *Flos Rosae Rugosae*

—— 动物药及矿物药

可以《中华人民共和国药典》为依据，用拉丁文译名。

示例:

动物药：斑蝥 *Mylabris*

乌梢蛇 *Zaocys*

僵蚕 *Bombyx Batryticatus*

矿物药：自然铜 *Pyritum*

赤石脂 *Halloysitum Rubrum*

—— 非正式主题词

可将中药的通用拉丁名及中药、药用植物、药用动物及药用矿物的英文名称设置为非正式主题词参照，以满足用户的检索需求。

5.2.3.3 方剂与中成药主题词

方剂及中成药主题词采用按单字注音汉语拼音音译，并将其他音译加剂型英译的形式设置为入口词参照。

示例:

小柴胡汤 *Xiao Chai Hu Tang*

D Xiao Chai Hu Decoction

5.2.3.4 病因、病机、证候、治则、治法等主题词

一般采用音译与意译相结合，以意译为主。

5.2.3.5 穴位名称

体穴主题词译名由“Point, ”、国际（或国家）标准化代码和置圆括号内的汉语拼音三部分组成，其书写形式为：Point, 穴位国际标准化代码或国家标准代码（穴位名称汉语拼音）。

示例：

穴, 百会

Point, GV20 (Baihui)

耳穴主题词译名参见GB/T 13734—2008

5.2.3.6 人名、地名

人名采用按单字注音汉语拼音音译，姓和名的首字母大写，其中名字的拼音连续拼写。地名英译的信息见GB/T 2260、GB/T 2659。

5.2.3.7 典籍名称

采用按单字注音汉语拼音音译，并将较为通行的意译书名设置为入口词参照。

5.2.3.8 大小写

译名（包括英译名、拉丁文及音译名）的每个单词首字母大写，其余字母小写。

5.2.3.9 译名长度

译名宜尽量简短。如译名超过30个字符（包括空格、标点符号），则制定其缩写形式，并将该缩写形式设置为入口词，在主题词注释中注明；网络版可不考虑缩写形式。缩写规则见附录B。

5.2.4 树形结构号

树形结构号采用字母数字结合的形式表达，表明主题词在树形结构表中的位置，并反映词间的属分关系。它是联系字顺表与树形结构表的桥梁。按其所属范畴，一个主题词有时可有一个以上树形结构号。凡树形结构号带+号者，表示该主题词尚有下列位词，否则为最低一级的词。

5.2.5 主题词定义

主题词应具有单义性，即一词一义。中医药学主题词表中主题词的定义见《中华人民共和国药典》、相关标准、国家统一规划编制的中医药学教材、权威工具书等。

5.2.6 主题词注释

5.2.6.1 标引注释

关于主题词用法的说明。指出主题词所属的上位词，主题词与副主题词组配的限制，简要的标引提示，主题词用作主要主题词（IM，反映文章重点内容）或次要主题词（NIM，反映文章次要内容，或用以与主要主题词组配）的提示。

标引注释常用表达方式：

属……；用于……；用于总论或非专指词；IM用于总论；NIM为组配词……宜用专指词；……还应考虑……勿与……混淆；见该词定义；……尚有……勿用

/...../...../...../.....; 仅用与学科组配副主题词; 无限定词; 应与.....区别; 英译名缩写:

示例1:

百部科

标引注释: 属单子叶植物; 具体植物用专指词; 用于治疗时, IM 组配疾病/中医药疗法(IM) + 中草药/治疗应用(IM 或 NIM) + 特殊化学物质/治疗应用(IM)

示例2:

舌象异常

标引注释: 属症状和体征; 宜用专指词; /诊断=舌诊, 并组配本词或专指舌象异常词

示例3:

辨证

标引注释: 属中医诊断; IM 仅用于总论; NIM 为组配词; 具体疾病的辨证用专指疾病词组配/诊断及专指证候词; 另有辨证分型和辨证论治

5.2.6.2 编目注释

对文献进行主题编目的提示。

编目注释表达方式:

编目: /编目副主题词

示例:

《本草备要》

编目注释: 编目: /资料类型

5.2.6.3 历史注释

说明词表收录该主题词的年代, 主题词词形变更的年代及变更情况。

历史注释表达方式:

“主题词收录年”; “主题词变更前原词型使用年”为“主题词变更前原词型”

示例:

刺五加苷类

历史注释: 2007; 1995—2006 为刺五加甙

5.2.6.4 检索注释

说明主题词原词型改变的情况, 作为检索的提示。

检索注释表达方式:

检索注释: “词形变更前年”用“原词型”检索

示例:

刺五加苷类

检索注释: 2007 前用刺五加甙检索

5.2.7 参照项

5.2.7.1 参照项类型

中医药学主题词表参照项有三种:

—— 用项 (简称“用”, 符号Y)

正式主题词指引符，只在非正式主题词下使用。符号后所列主题词是与该非正式主题词概念相同的正式主题词

—— 代项（简称“代”，符号D）

非正式主题词指引符，只在正式主题词下使用。符号后所列主题词是被该正式主题词替代的非正式主题词。

—— 参项（简称“参”，符号C）

相关主题词指引符，只在正式主题词下使用。符号后所列主题词是款目主题词的相关主题词。

5.2.7.2 参照项作用

参照项作用有：

—— 用（Y）

由非正式主题词（相当于同义词）或代词指引至相应的正式主题词。

示例：

肝火亢盛（非正式主题词）

Y 肝火炽盛（正式主题词）

—— 代（D）

指出正式主题词的同义词或代词。

示例1：

肝火炽盛（正式主题词）

D 肝火亢盛（非正式主题词）

示例2：

肝经（正式主题词）

D 足厥阴肝经（非正式主题词）

D 足厥阴经（非正式主题词）

—— 参（C）

指引至概念相关的主题词。

示例：

肝经（正式主题词）

C 穴位，肝经（正式主题词）

穴位，肝经（正式主题词）

C 肝经（正式主题词）

5.3 字顺表

字顺表收录全部正式主题词及入口词，其排序见GB/T 13418，按汉语拼音排序，即按汉语拼音字母表顺序对汉字字符排列，同音字按音调四声排列，首字音形相同者按第二字拼音排列，第二字相同时，按第三字排列，依此类推。词中出现希腊字母、英文、数字、括号、连字符、逗号等符号，不影响排序。

5.4 树形结构表

5.4.1 概述

树形结构表（范畴表）是综合了范畴索引与词族索引的主题词等级分类表，从学科范畴全面地显示了主题词之间的关系，便于从学科角度选用主题词，对限定词义、指导标引与检索用词、缩扩检索范围、

实现族性检索等具有重要作用。此外，它还有助于按主题词类别确定组配原则，实施标引与检索的自动控制。树形结构表以中医药学学科体系为基础，兼顾专业特点及词汇分类的需要，将全部主题词按学科门类划分为相应类目和子类目，并注意尽量做到与国际通行医学主题词表的范畴类目相兼容。各类目之下列出隶属于该类目的全部主题词，按主题词的属分关系逐级展开，呈树形结构。

5.4.2 树形结构号

树形结构号采用字母数字混合型层累制符号。树形结构类目符号由两个英文字母组成，首字母均为T（表示Traditional），次字母采用国际通行医学主题词表相应范畴类目的字母。主题词的树形结构号以类目符号为首，下连数字组成，按级分段，以“.”分隔，层级数最多为九级。树形结构号第一级为树形结构子类目，由类目符号与2位阿拉伯数字组成，第二级以下各级均由3位阿拉伯数字组成，同级类目不足规定位数的，以0补齐。若主题词有下位词，则该主题词树形结构号后加“+”号。

示例：

证候	TC23.005+
痰湿中阻	TC23.005.040.005.020.015.005.065.015

5.4.3 主题词排列顺序

树形结构表中一级类目按学科分类排列，一级类目下属各词按主题词的概念等级关系排列，同级主题词按汉语拼音顺序排列。

5.4.4 主题词多向成族

有些主题词按词义概念分类可同属两个或两个以上类目，故在不同类目会重复出现；因而，一个主题词可能会有两个或两个以上不同的树形结构号。

示例：

治疗	TE02+
中医药疗法	TE02.015+
治法	TE02.015.005+
针灸疗法	TE02.015.005.085+
灸法	TE02.015.005.085.010+
温针疗法	TE02.015.005.085.010.060
治疗	TE02+
中医药疗法	TE02.015+
治法	TE02.015.005+
针灸疗法	TE02.015.005.085+
针刺疗法	TE02.015.005.085.030+
温针疗法	TE02.015.005.085.030.095

5.5 副主题词表

5.5.1 概述

将副主题词按一定规则排列，以便标引或检索时查询相应的副主题词。中医药学主题词表的副主题词表包括专题副主题词表和编目副主题词表两类。

专题副主题词表收录中医药学及医学方面的副主题词，在标引和检索时用副主题词限定主题词，使主题概念更加专指。每个副主题词都规定了明确的定义和范围，对其允许组配的主题词类目作了严格的限定。专题副主题词表按不同排列方式，分为专题副主题词字顺表和专题副主题词树形结构表。

编目副主题词表仅用于医学文献的主题编目，不用于医学文献的主题标引和检索。编目副主题词表分为资料类型副主题词表、地理副主题词表和语言副主题词表，均按汉语拼音字顺排列。

5.5.2 专题副主题词表

5.5.2.1 专题副主题词字顺表

收录全部专题副主题词款目信息见GB/T13418，按副主题词汉语拼音字母顺序排列，以副主题词中的单字为单位拼写汉语拼音。同音字按字形集中，首字音形相同者按第二字拼音排列，第二字相同时，按第三字排列，依此类推。

5.5.2.2 专题副主题词款目

专题副主题词有以下款目：

—— 汉语拼音

以副主题词中的单字为单位拼写汉语拼音，拼音以中华人民共和国《汉语拼音方案》为准。

—— 副主题词名称

一般为规范简体汉字。

—— 副主题词英文名称

副主题词英文采用意译，英文译名过长时，译名中某些单词或采用缩写形式。

示例：

针灸效应

Acup-Mox Effects (即 Acupuncture-Moxibustion Effects)

—— 副主题词英文缩写

每一专题副主题词均有两种英文缩写形式，一种选择两位大写字母表示，另一种按英文单词音节缩写，均用小写字母。

示例：

按摩疗法

massage therapy

AL, massage ther

—— 允许组配的主题词类目

将每个副主题词允许组配的主题词类目列在方括号[]内，作为标引及检索使用时组配的指导。

—— 副主题词的定义和范围

简要说明其定义及可组配的主题词范围。

—— 副主题词采用时间

附在定义或范围结尾处的括号中。

示例：

汉语拼音

zhen jiu liao fa

副主题词名称

针灸疗法

副主题词英文名称

acup-mox therapy (即 acupuncture-moxibustion therapy)

副主题词英文缩写

ZL, am ther

允许组配的主题词类目

[C、F3、TC(TC24 除外)、TF3]

定义 与疾病、症状、证候主题词组配；指按照中医理论，用针刺、灸法(包括电针、耳针、头针、艾卷灸、艾柱灸等)治疗疾病。但不包括穴位埋藏疗法、激光、微波、穴位按压等非针和灸的穴位疗法及药物穴位贴敷等方法，也不包括穴位注射。此等疗法用“穴位疗法”。用此副主题词一般尚需组配专指的针灸疗法主题词。(1987)

5.5.2.3 专题副主题词树形结构表

将副主题词按上下位关系列出树形结构，以有利于减少标引和检索时相似概念副主题词的使用。副主题词树形结构表中仅列出副主题词名称，不列副主题词完整款目。有些副主题词按定义分类可同属两个或两个以上类目，故在不同类目会重复出现。

5.5.3 编目副主题词表

5.5.3.1 资料类型副主题词表

收录中医药文献资料类型词。文献编目时用资料类型副主题词说明文献的资料类型。资料类型副主题词款目结构由汉语拼音、资料类型副主题词名称、资料类型副主题词英文名称和简要注释组成。

示例：

ji yi

辑佚

Collection of Lost Texts

指汇编群书中之佚文而成的文献，仅与主题词“中医学文献”或书名主题词组配。

5.5.3.2 地理副主题词表

收录中国各省、市、自治区、大区及世界各洲及部分国家、地区或城市名称。文献编目时用地理副主题词说明文献涉及的地理位置。地理副主题词款目结构由汉语拼音、地理副主题词名称、地理副主题词英文名称组成。

示例1：

xi bei di qu

西北地区

Northwest China

示例2：

shan xi

陕西

Shaanxi

5.5.3.3 语言副主题词表

收录常见文献语言名称。文献编目时用语言副主题词说明文献语种。语言副主题词款目结构由汉语拼音、语言副主题词名称、语言副主题词英文名称组成。

示例：

zang yu

藏语

Tibetan

5.6 附表说明

5.6.1 附表类型

由人物名称、出版类型、组织机构名称等专有主题词或非主题词组成，是主题词表的构成部分，可根据需要设置。

5.6.2 出版类型表

收录文献主要出版类型的中英文名称，按名称汉语拼音顺序排列。文献标引时用出版类型说明文献类型。

示例：

shu mu
书目
Bibliography [PT]

5.6.3 医学家姓名表

收录中国古代及近代重要中医药学家姓名，按姓名汉语拼音顺序排列。文献标引时用以说明文献涉及的中医药学家。医学家姓名的款目结构由汉语拼音、医学家姓名、医学家英文名、医学家简介、医学家其他名称组成，其中，医学家其他名称为医学家姓名的入口词。

示例：

chen yan
陈言
Chen Yan
公元 12 世纪，南宋医学家；精于方脉，对病因学有研究；代表作有《三因极一病证方论》。
D 陈无择

5.7 索引方式

5.7.1 概述

有助于多途径快速查检主题词的主题词索引表，包括：汉语拼音索引、汉字笔画索引、英（拉丁）汉对照索引、英（拉丁）译名缩写形式与其全称互换对照索引。

5.7.2 主题词汉语拼音索引

全部正式主题词和非正式主题词的名称按汉语拼音字母顺序排列，后面注明该词在字顺表中所在的页码，非正式主题词后列出其所指引的正式主题词。此索引可以起到主题词简表的作用，利于读者快速查词。

5.7.3 主题词汉字笔画索引

全部正式主题词和非正式主题词的名称按汉字笔画顺序排列，后面注明该词在字顺表中所在的页码，非正式主题词后列出其所指引的正式主题词。此索引可以起到主题词简表的作用，利于读者快速查词。

5.7.4 主题词英（拉丁）汉对照索引

全部正式主题词的名称按英文（拉丁文）译名字母顺序排列，后附汉语主题词。此索引除可提供对译参考外，主要是有助于标引与检索另一种语种的文献。

附 录 A
(资料性)
字顺表示例

A.1 《中国中医药学主题词表》字顺表

can

蚕

Bombyx

TB01.015.035.020.025.005.005

属蚕蛾科；注意中药僵蚕

为鳞翅类蚕蛾科的一种能吐丝结茧的昆虫。

2007

can dou

蚕豆

Vicia Faba

TB06.025.005.015.100.305.005

TD27.005.010.020.010

TD27.005.055.035

TD27.005.065.020

属补气药；属野豌豆属；属理气药；属利水渗湿药；用于治疗时，IM 组配疾病/中医药疗法(IM)
+ 中草药/治疗应用(IM 或NIM) + 特殊化学物质 /治疗应用(IM)

药材为豆科植物蚕豆的种子；具有健脾、利湿的功效。临床用于治疗膈食、水肿、小便不利。可引起豆类中毒；植物包含蚕豆嘧啶葡萄苷、大豆蛋白等。

1987

D 佛豆

D 胡豆

D 马蚕豆

can e ke

蚕蛾科

Bombycidae

TB01.015.035.020.025.005+

属鳞翅目；具体昆虫用本词组配关键词

为一种幼虫能产蚕茧的蛾类。

1995

can sha

蚕沙

Y 蚕砂

can sha

蚕砂

Faeces Bombycis

TD27.005.060.010.005

TD27.005.100.020

TD27.010.010.030.010

属虫类药；属祛风药；属活血药

为蚕蛾科昆虫家蚕蛾幼虫的干燥粪便；具有祛风除湿、活血定痛的功效；临床用于治疗风湿痹痛、风疹瘙痒、头风头痛等。

1995

D 原蚕尿

D 蚕沙

D 晚蚕沙

D 马鸣肝

D 晚蚕矢

D 二蚕沙

can shi tang

蚕矢汤

Can Shi Tang

TD28.005.105.010.010

属清热祛湿剂

由晚蚕砂，生薏仁，大豆黄卷，陈木瓜，川连，制半夏，黄芩，通草，焦栀，陈吴萸，地浆或阴阳水组成；具有清热利湿，升清降浊功效。临床用于治疗霍乱吐泻，腹痛转筋，口渴烦躁等证。

1995；1995—2006英译名为Canshi Decoction

2007前英文用Canshi Decoction检索

D Canshi Decoction

can shu

稭属

Eleusine

TB06.025.005.005.050.025

属禾本科；用于治疗时，IM 组配疾病/中医药疗法(IM) + 中草药/治疗应用(IM 或NIM) + 特殊化学物质/治疗应用(IM)

为禾本科的一类种属。

2007

cang bing san

仓廩散

Cang Bing San

TD28.005.050.005.015

属扶正解表剂

由败毒散，陈仓米组成；具有扶正解表功效。临床用于治疗噤口痢，时痢及疟疾并行，身热无汗，遍身疼痛。

1995；1995-2006英译名为Cangbing Powders

2007前英文用Cangbing Powders检索

C 仓廩汤

D Cangbing Powders

cang er

苍耳

Xanthium Sibiricum

TB06.025.005.015.845.030.005

TD27.005.095.045

属苍耳属；属祛风湿药

药材为双子叶植物菊科植物苍耳的全草；具有祛风散热、解毒杀虫的功效；临床用于治疗头风、湿痹拘挛、热毒疮疡等。

1987

C 苍耳子

cang er shu

苍耳属

Xanthium

TB06.025.005.015.845.030+

属菊科；用于治疗时，IM 组配疾病/中医药疗法(IM) + 中草药/治疗应用(IM 或NIM) + 特殊化学物质/治疗应用(IM)

为菊科植物的一属。

2007

cang er zi

苍耳子

Fructus Xanthii

TD27.005.090.020

TD27.005.095.050

属祛风湿药；属驱虫药

为双子叶植物菊科植物苍耳的干燥成熟带总苞的果实；具有散风除湿、通鼻窍的功效；临床用于治疗风寒头痛、鼻渊流涕，风疹瘙痒，湿痹拘挛。

1995

C 苍耳

cang er zi san

苍耳子散

Cang Er Zi San

TD28.005.180.010.005

属疏散外风剂

由苍耳子，辛夷，白芷，鱼腥草，蚤休，黄芩，香白芷，薄荷叶，甘草组成；具有疏风止痛，通利鼻窦功效。临床用于治疗鼻渊，鼻塞，流浊涕，前额头痛。

1987；1987-2006英译名为Cangerzi Powders

2007前英文用Cangerzi Powders检索

D Cangerzi Powders

cang zhu

苍术

Rhizoma Atractylodis

TB06.025.005.015.845.035.005

TD27.005.065.025

属苍术属；属利水渗湿药

药材为双子叶植物菊科植物茅苍术或北苍术的干燥根茎；具有燥湿健脾，祛风散寒，明目的功效；临床用于治疗脘腹胀满，泄泻，水肿，脚气痿痹，风湿痹痛，风寒感冒，夜盲。

1987

D 茅术

cang zhu shu

苍术属

Atractylodes

TB06.025.005.015.845.035+

属菊科；用于治疗时，IM 组配疾病/中医药疗法(IM) + 中草药/治疗应用(IM 或NIM) + 特殊化学物质/治疗应用(IM)

为菊科植物的一属。

2007

A.2 《中国中医药学主题词表》树形结构表类目及子类目

TA 中医人体形态

TA01 形体官窍

TA12 气血精津液

TA17 经络腧穴

TA19 脏腑

TB 药用动植物

TB01 药用动物

TB02 药用藻类

TB05 药用真菌

TB06 药用植物

TC 中医病证

TC23 症状体征和证候

TC24 中医病因和病机

- TC25 治疗失误
 - TC26 中医内科疾病
 - TC27 中医外科疾病
 - TC28 中医妇产科疾病
 - TC29 中医儿科疾病
 - TC30 中医骨伤科疾病
 - TC31 中医皮肤病
 - TC32 中医眼科疾病
 - TC33 中医耳鼻咽喉科疾病
 - TC34 中医口齿科疾病
 - TC35 中医男科病
 - TC36 伤寒和温病
- TD 中药和方剂
- TD26 剂型
 - TD27 中药
 - TD28 方剂
 - TD29 中成药
 - TD30 中药化学成分
 - TD31 保健品
 - TD32 药理学作用
- TE 中医诊断治疗技术和设备
- TE01 诊断
 - TE02 治疗
 - TE03 麻醉和镇痛
 - TE04 中医外治技术
 - TE07 中医医疗器械
- TF 中医精神疾病和心理学
- TF01 中医心理生理
 - TF02 中医心理学
 - TF03 中医精神疾病
 - TF04 中医心理疗法
- TG 中医药学及其相关学科
- TG01 医学, 传统
 - TG07 中医基础理论
 - TG12 中药药理学现象
- TH 自然科学
- TH01 气象学, 医学
 - TH02 数学

- TH03 天文学
- TH04 时间
- TH05 自然科学理论

- TI 教育
 - TI02 教育, 中医药

- TJ 工艺学与中药技术
 - TJ01 中药其他技术
 - TJ02 中药制药工艺

- TK 人文科学
 - TK01 伦理学, 医学
 - TK02 语文学
 - TK03 医学史
 - TK04 哲学
 - TK05 宗教
 - TK06 中医学术发掘

- TL 信息科学
 - TL01 信息源
 - TL02 中医药信息学
 - TL03 中医名词
 - TL04 信息存储和检索
 - TL05 信息系统

- TM 各种人和各种职业名称
 - TM01 卫生人员
 - TM02 人种群

- TN 保健
 - TN01 人口统计学
 - TN02 中医药管理
 - TN03 中医药机构

- TZ 地理名称
 - TZ01 东北地区
 - TZ02 华北地区
 - TZ03 华东地区
 - TZ04 华南地区
 - TZ05 华中地区
 - TZ06 西北地区
 - TZ07 西南地区

TZ08澳门
 TZ09台湾
 TZ10香港
 TZ11东部地区
 TZ12西部地区

A.3 正式主题词款目示例

汉语拼音	xue nei guan
主题词名称	穴, 内关
主题词英译名	Point PC6 (Neiguan)
树形结构号	TA17.030.070.020.020 TA17.030.085.020
标引注释	属穴位, 心包经; 属穴, 八脉交会
定义	手厥阴心包经穴位; 在前臂掌侧, 当曲泽与大陵的连线上, 腕横纹上2寸, 掌长肌腱与桡侧腕屈肌腱之间; 为心包经之络穴; 为八脉交会穴之一。
历史注释	1995(1989); 1987—1988为内关P6及穴, 内关POINT P6 (NEIGUAN)
检索注释	1989前用穴, 内关POINT P6 (NEIGUAN)或内关P6检索, 1990—1994用穴, 内关POINT PC6 (NEIGUAN)检索
参项	C 穴, 络 C 穴, 八脉交会
代项	D POINT P6 (NEIGUAN) D POINT P6 D P6 D Point PC6 D PC6 D 内关穴 D 内关

A.4 树形结构表示例

	[中医病证]	[TC]
第一级	症状体征和证候	TC23+
第二级	证候	TC23.005+
第三级	气血津液证候	TC23.005.040+
第四级	津液病	TC23.005.040.005+
第五级	津液内停	TC23.005.040.005.020+
第六级	痰饮	TC23.005.040.005.020.015+
第七级	痰证	TC23.005.040.005.020.015.005+
第八级	痰湿	TC23.005.040.005.020.015.005.065+
第九级	痰湿中阻	TC23.005.040.005.020.015.005.065.015

BB

附 录 B
(资料性)
主题词英文缩写规则

B.1 凡英文超过 30 个字节（包括空格）者缩写，缩写形式作为入口词，并在标引注释中注明。

B.2 缩写规则如下：

——缩写中去除虚词（介词），如of, in, and 等

示例：

History of Medicine, Southern-Northern Dynasties
可缩写为：History Med South North

——缩写后形式应仍使人能理解原词意义

——缩写可以省略词尾，如学科词，可省略-ogy, 等

示例：

physiology 缩写为：physiol
pathology 缩写为：pathol
microbiology 缩写为：microbiol
syndrome differentiation 缩写为：syndrome differ
medicine 缩写为：med
diagnosis 缩写为：diag
therapy 缩写为：ther
therapeutic use 缩写为：ther use
mortality 缩写为：mortal
production 缩写为：produc
standardization 缩写为：stand

——有些词汇已有约定俗成的缩写，主题词英文应采取这类缩写形式

示例：

Traditional Chinese Medicine 缩写为：TCM
moxibustion 缩写为：mox
Traditional Chinese Drugs 缩写为：TCD

——缩写后的词结尾应是辅音字母

示例：

acupuncture 缩写为：acup

——缩写时，可将原词中某些括号内的部分去除

参 考 文 献

- [1] GB/T 2260 中华人民共和国行政区划代码
 - [2] GB 2312—1980 信息交换用汉字编码字符集基本集
 - [3] GB/T 2659 世界各国和地区名称代码
 - [4] GB/T 3860—1995 文献叙词标引规则
 - [5] GB/T 4657—2002 中央党政机关、人民团体及其他机构代码
 - [6] GB 12346—2006 经穴部位
 - [7] GB/T 13016—2009 标准体系表编制原则和要求
 - [8] GB 13190—1991 汉语叙词表编制规则
 - [9] GB/T 13418 文字条目通用排序规则
 - [10] GB/T 13734—2008 耳穴名称与定位
 - [11] GB/T 15657—1995 中医病证分类与代码
 - [12] GB/T 16751.1—1997 中医临床诊疗术语疾病部分
 - [13] GB/T 16751.2—1997 中医临床诊疗术语证候部分
 - [14] GB/T 16751.3—1997 中医临床诊疗术语治法部分
 - [15] GB/T 19486—2004 电子政务主题词表编制规则
 - [16] GB/T 20348—2006 中医基础理论术语
 - [17] ISO 2788:1986 Documentation -- Guidelines for the establishment and development of monolingual thesauri
 - [18] ISO 5964:1985 Documentation -- Guidelines for the establishment and development of multilingual thesauri
 - [19] 《中华人民共和国药典》
 - [20] 《中华人民共和国汉语拼音方案》
 - [21] 吴兰成.中国中医药学主题词表.北京: 中医古籍出版社, 2008.
 - [22] Medical Subject Headings (MeSH)
-